



Carrefour États-Unis

La rubrique Carrefour États-Unis est produite en collaboration avec la Direction de l'expansion des affaires aux États-Unis (URT) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour plus de renseignements sur les articles de cette page, s'adresser à la direction URT, téléc. : (613) 944-9119, courriel : commerce@dfait-maeci.gc.ca Pour tout autre renseignement sur les exportations, appeler sans frais les Services de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc, au 1 888 811-1119.

Le Mermaid Theatre of Nova Scotia

Le Mermaid Theatre of Nova Scotia, qui compte parmi les troupes de théâtre les plus réputées de l'Amérique du Nord, fait découvrir la littérature par le théâtre à plus de 2,5 millions de jeunes dans le monde entier. Établie à Windsor, dans la vallée d'Annapolis, le Mermaid Theatre effectue des tournées régulières au Canada et se produit aux États-Unis, d'Anchorage à Orlando en passant par New York et Honolulu. Il est d'ailleurs plus souvent chez nos voisins américains qu'au Canada!

À l'occasion de sa 28^e saison, la troupe poursuivra cette année sa tournée avec une adaptation par M. Eric Carle de *The Very Hungry Caterpillar* — un classique pour enfants — et de sa suite, *The Very Quiet Cricket*. Depuis le lancement de la pièce, au printemps 1999, ce spectacle a connu un succès international grâce aux collages éclatants de couleur de M. Carle combinés à une musique originale et à la grande maîtrise des marionnettes qui caractérise le Mermaid Theatre.

La première année, près de 164 000 per-

sonnes ont assisté au spectacle. On s'attend à ce que la troupe en attire autant cette saison avec des représentations dans 22 États américains, au Japon, à Singapour, à Hong Kong, à Ottawa et à Toronto. Pour répondre à la demande générale, la troupe organisera au printemps 2002 une troisième tournée américaine, qui sera assortie d'une tournée parallèle de *The Night Opus* aux États-Unis, durant la saison 2001-2002.

Pour obtenir plus d'information, communiquer avec M^{me} Sara Lee Lewis, cofondatrice et directrice générale, Mermaid Theatre of Nova Scotia, Windsor (Nouvelle-Écosse), tél. : (902) 798-5841, téléc. : (902) 798-3311, courriel : puppets@mermaidtheatre.ns.ca internet : www.mermaidtheatre.ns.ca *

(Pour la version intégrale de l'article, voir www.infoexport.gc.ca/canadexport)

Born to Believe

En janvier 1999, M^{mes} Cynthia Martin et Deborah McGowan n'avaient pas la moindre idée de ce qu'était un dribble croisé ou un plaqué. Mais après de nombreuses tasses de café et autant de réunions avec des directeurs de banque, elles peuvent maintenant expliquer en détail, ou presque, chacun de ces mouvements. Tout ça grâce au fait que, par l'entremise de leur entreprise Full Wits Publishing Inc. (gérée à partir d'un hangar à bateaux près de Peggy's Cove, en Nouvelle-Écosse), elles sont les éditrices indépendantes de *Born to Believe*, un ouvrage de motivation écrit par M. Butch Carter, l'ancien entraîneur-chef des Raptors de Toronto, et son frère, M. Cris Carter, receveur pour les Vikings du Minnesota.

C'est M^{me} Martin qui a proposé à M. Butch Carter d'écrire un livre sur le

développement des adolescents après l'avoir entendu exhorter à la tolérance les étudiants d'une école secondaire du voisinage aux prises avec des problèmes raciaux.



M. Cris Carter (à gauche), M^{me} Cynthia Martin et M. Butch Carter au lancement de *Born to Believe*, en juin 2000, chez Barnes & Noble, au Mall of America (Minnesota).

Born to Believe a été lancé au Canada en mai 2000 et, en juin, aux États-Unis.

Les auteurs s'inspirent du sport pour décrire les obstacles auxquels ils ont fait face au sein d'une famille monoparentale

à faible revenu, et leur espoir d'une vie meilleure. Le livre s'adresse aux personnes en difficulté, et le texte est présenté tête-bêche pour que le lecteur puisse suivre chaque auteur. Pour reprendre les mots des frères Carter : « [Nous] sommes conscients d'avoir traversé toutes sortes d'épreuves et nous voulons profiter des leçons de la vie pour donner espoir aux gens... »

Born to believe est en vente dans certaines librairies, sur les sites internet d'Amazon, de Chapters et d'Indigo, et directement auprès de la maison d'édition.

Pour plus de détails, communiquer avec M^{me} Cynthia Martin, Full Wits Publishing, Halifax (Nouvelle-Écosse), tél. : (902) 857-1123, téléc. : (902) 857-1771, courriel : fullwits@fullwits.com internet : www.borntobelieve.com *

(Pour la version intégrale de l'article, voir www.infoexport.gc.ca/canadexport)

Consultez le site de la Section commerciale des relations Canada-États-Unis (www.dfait-maeci.gc.ca/geo/usa/business-f.asp)... pour obtenir toute une gamme de renseignements sur la manière de faire des affaires aux États-Unis.